

## طلب استخراج نسخة مطابقة من شهادة الملكية

TITLE BUREAU  
PO Box 2750  
Albany NY 12220-0750



Department of  
Motor Vehicles

إذا كانت أي من العبارات أدناه تنطبق على هذا الطلب، فضع علامة على كل عبارة تنطبق وأكمل القسم 1 والقسم 2 أدناه. إذا لم تنطبق أي من العبارات، فانتقل إلى قسم "التعليمات" أدناه:

اسم العائلة، الاسم الأول، الحرف الأول من الاسم الأوسط

العنوان هو عنوان جديد.

تم تغيير اسم المالك. أدخل الاسم الجديد:

المالك متوفى.

لقد منح المالك توكيلاً رسمياً.

أرفق مع هذا الطلب إثباتاً أصلياً بفك الرهن موقعاً ومؤرخاً. (لا يتم قبول النسخ المصورة).

### التعليمات:

◆ أكمل القسم 1 أدناه. قدم جميع المعلومات المطلوبة.

◆ اقرأ القسم 2 - الشهادة، ووقع عليه وأدخل التاريخ.

◆ قدم إثبات الهوية المطلوب لمن يوقع على الشهادة في القسم 2 (انظر القسم 3 في الصفحة 2).

◆ إذا غيرت اسمك أو توفى المالك أو إذا كان لديك توكيل رسمي، فقدم الوثائق المطلوبة الموضحة في القسم 4 في الصفحة 2.

◆ **ادفع رسوماً مستقلة قدرها 20 دولاراً لكل طلب.**

◆ أحضر هذا الطلب مع وثائق إثبات هويتك الأصلية والرسوم المناسبة إلى أي مكتب تابع لإدارة المركبات الآلية. وإذا انطبق القسم 4 عليك، فأحضر الوثائق المطلوبة.

أو

أرسل هذا الطلب عبر البريد ومعه نسخ من إثبات هويتك وأي وثائق إضافية (إذا كانت مطلوبة في القسم 4) والرسوم المناسبة إلى مكتب Title Bureau (مكتب إسناد الملكية) على العنوان الموضح في أعلى هذه الصفحة. أرسل شيكاً أو حوالة مالية مستحقة الدفع لـ "Commissioner of Motor Vehicles"، ولا ترسل أموالاً نقدية عبر البريد.

أو

إذا لم يتغير عنوانك منذ آخر مرة سجلت المركبة فيها، وكان عنوانك الحالي مذكور في وثيقة تسجيلك، يمكنك التقدم للحصول على نسخة مطابقة من شهادة الملكية عبر الإنترنت. لمزيد من المعلومات، قم بزيارة الموقع الإلكتروني [dmv.ny.gov](http://dmv.ny.gov)



## يجب على العميل إكمال القسم 1 والقسم 2 أدناه



### القسم 1

رقم تعريف المركبة أو السفينة (VIN أو HIN)	العام	الطراز	رقم لوحة تسجيل المركبة.
اسم المالك (اسم العائلة، الأول، الأوسط أو الاسم التجاري)			تاريخ الميلاد (العام/اليوم/الشهر) / /
عناية (في حالة التوكيل الرسمي أو البيع المرخص أو وفاة المالك)			
العنوان البريدي الحالي (رقم الشارع واسمه)		رقم الشقة	رقم الهاتف المستخدم أثناء النهار ( )
المدينة أو البلدة		الولاية	الرمز البريدي

### القسم 2 — الشهادة

أدرك أن النسخة المطابقة من شهادة الملكية المستلمة نتيجة تقديم هذا الطلب، تحل محل جميع شهادات الملكية الصادرة سابقاً وأنه لا يمكن استخدام إلا هذه النسخة المطابقة من شهادة الملكية فقط لأغراض البيع أو نقل الملكية أو المقايضة الخاصة بالمركبة أو القارب أو المنزل المصنع الموضح أعلاه. وأقر أن آخر شهادة ملكية صدرت مفقودة أو مدمرة المعالم أو تالفة. إذا كانت الشهادة مفقودة أو مدمرة المعالم، فأنا لا أعرف مكانها؛ أو إذا كانت تالفة أو لا يمكن قراءتها، فقد أرفقتها مع هذا الطلب. أقر بأن المعلومات التي قدمتها في هذا الطلب وأي وثائق مقدمة لدعم هذا الطلب حقيقية وكاملة.

تحذير: إن الإدلاء ببيانات زائفة في هذا الطلب، أو تقديم أي وثائق زائفة لدعم هذا الطلب، قد يُعاقب عليه القانون باعتباره مخالفة جنائية.

وقع هنا X

(التاريخ)

(توقيع المالك أو مقدم الطلب)

إذا كنت توقع باسم شركة أو تستخدم عنوان "عناية"، فكتب اسمك كاملاً والمسمى الوظيفي بأحرف واضحة هنا (مثل مالك التوكيل الرسمي، منفذ الوصية، أقرب الأقارب، المسؤول، إلخ)

مهم: وفقاً للقانون، يجب إرسال النسخة المطابقة من شهادة الملكية عبر البريد إلى المالك. لا تقم بزيارة إدارة DMV لاستخراج النسخة المطابقة من شهادة الملكية.

**القسم 3 - إثبات الهوية/الاسم**

- ♦ إذا كنت تقدم الطلب في أحد مكاتب إدارة DMV، فأحضر النسخ الأصلية من الإثباتات.
- ♦ إذا كنت تقدم الطلب عبر البريد، فأرسل إلينا نسخاً مصورة من إثباتاتك. لن تتمكن من استعادة النسخ الأصلية.

**النسبة للأفراد**

- ♦ إثبات تاريخ الميلاد، و
  - ♦ 6 نقاط لإثبات الاسم
- في الوثائق الصادرة من ولاية نيويورك والمزودة بصورة من رخصة القيادة أو تصريح تعلم القيادة أو بطاقة الهوية لغير السائقين السارية أو منتهية الصلاحية منذ ما لا يزيد عن عامين بكلا المتطلبين. تدرج الوثائق الأخرى المقبولة لإثبات الهوية ونقاط القيمة الخاصة بها في قائمة بالنموذج ID-82 (إثباتات الهوية للتسجيل والملكية) المتاح على الموقع الإلكتروني [dmv.ny.gov](http://dmv.ny.gov) وفي أي مكتب تابع لإدارة المركبات الآلية.

**بالنسبة للشركات (واحد من الإثباتات التالية)**

1. وثيقة تسجيل أو شهادة ملكية للمركبة صادرة من ولاية نيويورك باسم الشركة؛ أو
2. نسخة معتمدة من شهادة تأسيس الشركة صادرة من ولاية نيويورك؛ أو
3. يجب على الشركات القائمة في ولاية نيويورك تقديم:
  - a. شهادة حسن السلوك أو إثبات السريان صادرة من وزارة خارجية ولاية نيويورك؛ أو
  - b. إيصال تقديم طلب صادر من وزارة خارجية ولاية نيويورك.
4. يجب على الشركات خارج الولاية تقديم:
  - a. نسخة معتمدة من شهادة تأسيس الشركة صادرة من الولاية الأصلية؛ أو
  - b. شهادة إثبات السريان أو المناقصة على تعاقبات أجنبية صادر من وزارة خارجية ولاية نيويورك.
5. يجب على الشركات التي تدير الأعمال تحت أسماء تجارية (DBA) توفير إيصال تقديم طلب صادر من وزارة خارجية ولاية نيويورك يتضمن الاسم التجاري الذي تدار به الأعمال.
6. بالنسبة للجمعيات غير المسجلة: تعتمد الإثباتات المطلوبة على نوع المؤسسة. تواصل مع أحد المكاتب التابعة لإدارة المركبات الآلية للحصول على المعلومات.

**للشركات (يقدم أحد الإثباتات التالية)**

- ♦ شهادة شراكة (مقدمة إلى كاتب المقاطعة)؛ أو
- ♦ نسخة من إيصال تقديم طلب للحصول على شهادة DBA صادر من كاتب المقاطعة.

**القسم 4 - التعليمات الخاصة ذات الصلة بتغيير الاسم أو وفاة المالك أو التوكيل الرسمي****تغيير الاسم**

1. في الجزء العلوي من الصفحة 1، ضع علامة على مربع "تم تغيير اسم المالك" واكتب اسمك الجديد في المساحة الفارغة الموجودة على اليمين.
  2. في القسم 1، اكتب اسمك السابق في مربع "اسم المالك" وأكمل المربعات المتبقية في القسم 1.
  3. في القسم 2، وقع على الشهادة واكتب التاريخ.
- إذا تم تغيير اسمك وبعثت المركبة أو القارب أو المنزل المصنع، يمكنك منح شهادة الملكية التي تحمل اسمك السابق للشخص الذي يشتري المركبة أو القارب أو المنزل المصنع. لا يلزم توفير شهادة ملكية تحمل اسمك الجديد.
- إذا كان اسمك السابق موجوداً في شهادة الملكية ووثيقة التسجيل وتحتاج إلى نسخة مطابقة من شهادة الملكية باسمك الجديد، يجب عليك أولاً تغيير اسمك في رخصة القيادة ووثيقة التسجيل. أحضر هذا الطلب ووثيقة الطلاق أو وثيقة الزواج الأصلية أو الوثائق الأخرى التي تؤكد تغيير اسمك إلى أي مكتب تابع لإدارة المركبات الآلية.
- إذا كان اسمك السابق موجوداً في شهادة الملكية ولكن المركبة غير مسجلة وتحتاج إلى استخراج شهادة ملكية باسمك الجديد، يجب عليك إرسال هذا الطلب ونسخة مصورة من وثيقة الزواج أو وثيقة الطلاق أو الوثائق الأخرى التي تؤكد تغيير اسمك إلى مكتب Title Bureau (مكتب إسناد الملكية) عبر البريد على العنوان الموضح أعلى الصفحة 1.

**وفاة المالك**

1. في الجزء العلوي من الصفحة 1، ضع علامة على مربع "المالك متوفى".
  2. في القسم 1:
    - اكتب اسم المتوفى وتاريخ ميلاده.
    - في المساحة الفارغة عند "عناية"، اكتب اسمك.
    - في المساحة الفارغة عند "العنوان البريدي الحالي"، اكتب عنوانك.
  3. في القسم 2:
    - وقع بكتابة اسمك ووضح إما صلتك بالمتوفى (زوج/زوجة المتوفى، طفل يقل عمره عن 21 عاماً أو أقرب الأقارب)، أو الملكية القانونية الممنوحة لك من قبل المحكمة. على سبيل المثال: "مايك موتورست، منفذ وصية ديفيد براون"؛ أو "مايك موتورست (الزوج/الزوجة الباقي على قيد الحياة)؛ أو "مايك موتورست (الوصي على الطفل القاصر)؛ أو الخ.
    - يجب عليك أيضاً إحضار ما يلي أو إرساله عبر البريد:
      - الوثائق التي تثبت هويتك وليس هوية المتوفى (انظر القسم 3)؛
      - نسخة من وثيقة الوفاة أو وثيقة الوفاة نفسها؛ و
      - وثائق الوصية أو وثائق حق التصرف في التركة (إذا كانت صلات القرابة أعلاه لا تنطبق عليك).
- ملاحظة:** يمكن تطبيق إرشادات إضافية لتسجيل أو نقل ملكية المركبة مما يستلزم حصولك على نسخة مطابقة من شهادة الملكية. لمزيد من المعلومات، راجع نموذج MV-349 (نقل ملكية مركبة مسجلة باسم شخص متوفى) أو نموذج MV-349.1 (إقرار كتابي مشفوع بقسم لنقل ملكية مركبة آلية).

**التوكيل الرسمي**

- في الجزء العلوي من الصفحة 1 حدد المربع "لقد منح المالك توكيلاً رسمياً". في القسم 1:
1. اكتب اسم المالك وتاريخ ميلاده.
  2. اكتب اسمك في المساحة الفارغة عند "عناية".
  3. اكتب عنوانك في المساحة الفارغة عند "العنوان البريدي الحالي".
  4. قَدِّم توكيلاً رسمياً (POA) أصلياً وموثقاً يتضمن: تاريخ إصدار التوكيل الرسمي، واسم وعنوان الشخص أو الشركة التي منحت التوكيل الرسمي، واسم وعنوان الشخص أو الشركة التي لديها التوكيل الرسمي، التوقيع الأصلي للشخص الذي منح التوكيل الرسمي.

